




ETYEK NAGYKÖZSÉG POLGÁRMESTERE
H-2091 Etyek, Körpince köz 4.
Telefon: 06-22/353-633; 06-22/353-698 Fax: 06-22/353-655
E-mail: polgarmester@etyek.hu

ELŐTERJESZTÉS

Etyek Nagyközség Önkormányzatának Képviselő-testületi ülésére

2019. február 21.

Előterjesztés tárgya:	Az Etyek, 0207 hrsz-ú területen lévő hősi síremlékek áttelepítésével összefüggő kérdésekről	
Előterjesztő:	Garaguly Tibor polgármester	
Melléklet:	1. Árajánlat az áthelyezés tevezésére	
Előterjesztést megalapozó jogszabályi rendelkezések:		
<i>Anyagi jogszabályok</i>	<ul style="list-style-type: none">Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. CLXXXIX. törvény (Mötv.)	
<i>Hatáskör:</i>	Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. CLXXXIX. törvény	
Tárgyalás módja:	nyílt ülés	
Szavazás módja:	egyszerű szótöbbség	
Előterjesztést készítette: Bálványossy Orsolya	Dátum: 2019. február 11.	Aláírás: 
Véleményezi:		
<i>Pénzügyi, Ügyrendi, Összeférhetetlenségi és Vagyonynyilatkozatokat Vizsgáló Bizottság</i>	x	
<i>Kulturális, Sport, Szociális és Egészségügyi Bizottság</i>		
<i>Településfejlesztési, Működtetési és Vagyongazdálkodási Bizottság</i>	x	
Előterjesztés költségvetési fedezetet igényel: (a megfelelő aláhúzendó)	<u>igen</u>	Költségvetési igény: bruttó: 2.253.930.- Ft Ellenjegyzte: pénzügyi csoportvezető
	nem	
Törvényességi szempontból ellenőrizte: Dr. Ivanyik Andrea jegyző		

Előterjesztés

Az Etyek, 0207 hrsz-ú területen lévő hősi síremlékek áttelepítésével összefüggő kérdésekről

Tisztelt Képviselő-testület!

A Magyar Közút Nonprofit Zrt. 2016. évi tájékoztatása szerint, az 1 – 8108 -8101 jelű utak keresztezésében körforgalmú csomópontot tervezett, melyről a tájékoztatással egyidőben az engedélyezési és kiviteli tervdokumentációt is elküldte. A körforgalmú csomópont tervei szerint a beruházás érinti az Etyek-Háromrőzsa területén található szovjet/orosz katonai temetkezési helyet. A temetkezési hely áthelyezése pontos egyeztetést igényel, ezért Etyek Nagyközség Önkormányzata, a Magyar Közút Nonprofit Kft. és a Honvédelmi Minisztérium Hadtörténeti Intézet és Múzeum részvételével 2017. április 7-én tartott egyeztetésen az alábbiakról kaptunk tájékoztatást a Honvédelmi Minisztérium Hadtörténeti Intézet és Múzeum részéről:

„A szovjet/orosz katonai temetkezési helyek (a továbbiakban: katonai temetkezési hely) vonatkozásában a Magyar Köztársaság Kormánya és az Oroszországi Föderáció Kormánya között a háborúban elesett katonák és polgári áldozatok emlékének megörökítéséről, valamint sírjaik jogi helyzetéről szóló, Moszkvában, 1995. március 6-án aláírt Megállapodás (kihirdetve: 104/1996. (VII. 16.) Korm. rendelet), a Magyar Köztársaság Kormánya és Ukrajna Kormánya között a háborúban elesett katonák és a polgári áldozatok emlékhelyeinek megőrzéséről és megörökítéséről, valamint sírjaik jogi helyzetéről szóló, 1996. november 16-án, Kijevben aláírt Megállapodás (kihirdetve: 216/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet), illetve a Magyar Köztársaság Kormánya és a Moldovai Köztársaság Kormánya között a háborúban elesett katonák és polgári áldozatok emlékhelyeinek megőrzéséről és megörökítéséről, valamint sírjaik jogi helyzetéről szóló, Kisinyovban, 1998. március 2-án aláírt Megállapodás (kihirdetve: 154/2000. (IX. 13.) Korm. rendelet) irányadó (a továbbiakban együtt: nemzetközi szerződések).

A nemzetközi szerződésekben foglaltak végrehajtásáért a magyar Fél részéről meghatalmazott szerv a Honvédelmi Minisztérium.

A nemzetközi szerződések 2. Cikkének megegyező rendelkezése szerint a Felek mindkét ország területén biztosítják az elesett katonák és a háborúk polgári áldozatai temetkezési helyeinek, többek között az emlékművek és más síremlékek védelmét és korlátlan időre szóló megőrzését. Ennek következtében a katonai temetkezési helyek státuszának módosítására nincs lehetőség.

A nemzetközi szerződések 3. Cikke azonban fontos, illetve kivételes állami érdek keletkezéséből történő más célú területhasznosítás esetén lehetőséget biztosít a katonai temetkezési hely áthelyezésére, azzal a megkötéssel, hogy az új helyszín megfelel az eredeti helyszín feltételeinek, illetve a kezdeményező (érdekelt) Fél viseli az elesett katonák földi maradványainak a kegyeleti létesítmények áthelyezésével és az új katonai temetkezési helyek kialakításával járó valamennyi költségét.

A katonai temetkezési hely áthelyezésének a nemzetközi szerződések szerinti Felek irányába történő indítványozására a Honvédelmi Minisztérium jogosult, mely ezt megelőzően a helyi önkormányzat részletes szakmai indoklással alátámasztott megkeresése alapján alakítja ki elvi támogató vagy elutasító állásfoglalását. A Honvédelmi Minisztérium támogató álláspontja esetén az áthelyezési dokumentáció benyújtásával indul meg az eljárás.”

Az áthelyezési indítvány tartalmi komponenseinek meghatározása tárgyában történt kiegészítő megállapodás értelmében a benyújtandó dokumentáció tartalma meghatározott. A dokumentum-csomagot papír alapon öt példányban (melyből két példány az orosz, egy-egy példány az ukrán és a moldovai Felet illeti meg), valamint digitális adathordozón (CD vagy DVD) egy példányban szükséges benyújtani. Az ügyirat érdekelt Feleknek történő megküldését követően hiánypótlásra nincs lehetőség.

További pontosítások eredményeképp az áthelyezés lehetséges helyszínéről az alábbi tájékoztatást kaptuk: „A szovjet/országi katonai temetkezési helyek áthelyezése esetén adekvát célhelyszíneként a temetőkről és a temetkezéssről szóló 1999. évi XLIII. törvény 3. § a) pont szerint temetőnek minősülő terület tekintendő. Figyelemmel arra, hogy tárgybéli szovjet/országi katonai temetkezési hely nem szimbolikus jellegű, hanem tényleges temetkezési hely, az elesett katonák emléke méltó megőrzésének és ápolásának eleget tevő kegyeleti rendeltetés a temetőbe történő áthelyezéssel valósul meg. Ennek során körültekintően szükséges eljárni a temetőn belüli helyszín kiválasztásában, melynek adottságainál fogva (frekvenciált elhelyezkedés, jó megközelíthetőség, az eredetivel megegyező alapterület) eleget kell tennie a Megállapodás 3. Cikk 2. pontjában támasztott követelményeknek.”

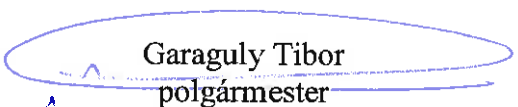
Etyek Nagyközség Önkormányzata helyi temető önkormányzati területén tudna lehetőséget biztosítani az áthelyezésre.

Felvettük a kapcsolatot a lehetséges tervezőkkel, akik már terveztek ehhez hasonló áthelyezést. Többször felmérték személyesen a helyszínt, de a tervezésre ajánlatot nem nyújtottak be. Az idei évben beérkezett árajánlat alapján (1. sz. melléklet) megvalósítható lenne a terv elkészítése és az eljárás megindítása.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy döntsön a tervdokumentáció benyújtásának lehetőségéről!

Etyek, 2019. február 21.

Tisztelettel,


Garaguly Tibor
polgármester

Határozati javaslat

Etyek Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete .../2019. (.....) határozata

Az Etyek, 0207 hrsz-ú területen lévő hősi síremlékek áttelepítésével összefüggő kérdésekről

Etyek Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete:

1. a 0207 hrsz-ú területen lévő hősi síremlékek áttelepítésével kapcsolatos tervdokumentáció elkészítésére a köt szerződést,
2. a szükséges forrást 2019. évi költségvetésében biztosítja,
3. felhatalmazza a polgármester a vonatkozó szerződés aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: 2019.03.08.

Cím: Etyek Nagyközség Önkormányzata
Etyek
Körpince köz 4.
2091

Dátum: 2019. január 22.

Garaguly Tibor polgármester részére

Tárgy: árajánlat szovjet/ orosz katonai emlékmű és hadisír áthelyezésére vonatkozó dokumentáció elkészítésére

Tisztelt Polgármester Úr!

Megköszönve megtisztelő bizalmát, s egyben hivatkozva Révész Zoltán aljegyző úrral 2019. január 14-én megtartott egyeztetésen és bejáráson megbeszéltekre, a PT FITTER Kft. képviselőjében a tárgybeli munkára az alábbi ajánlatot teszem:

Az Etyek- Háromrózsa területén található szovjet/orosz katonai temetkezési helyet érintő - a Magyar Közút Nonprofit Zrt. által, az 1-8018-8101 jelű utak kereszteződésében létesítendő körforgalmú csomópont (tervszáma: ZAL-005/2016.) kivitelezhetősége érdekében szükségessé váló, emlékmű és hadisír áthelyezésére vonatkozó tervdokumentáció elkészítését, az árajánlat mellékleteként csatolt tétel díjszámítási táblázat alapján társaságunk

1.217 250,- Ft +27% Áfa (csak orosz nyelvű fordítás esetén), vagy
1.774.750 ,- Ft +27% Áfa (orosz, ukrán, moldáv fordítás esetén)

egyösszegű munkadíjért vállalja.

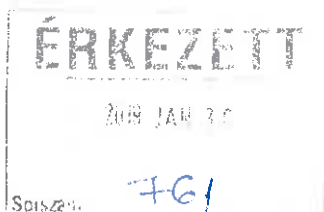
Vállalási határidő: szerződéskötést követő 60 nap
Az árajánlat érvényességi ideje: 30 nap

Melléklet: tétel díjszámítás

Tisztelettel:

PT FITTER KFT
8154 Polgárdi, Bathhány u. 33/A
Adószám: 23687214-2-07
Céginformáció: 07-09-022183
Rankszám: szám: 24021/2015-26754 K:491009

Tóth Kitti
ügyvezető



POLGÁRMESTERI HIVATAL ETYEK	
2019 JAN 31	
1/506-2/2019	Melléklet
Előadó	db
Bic + Kt	

	nettó vállalási díj	ÁFA	bruttó vállalási díj	megjegyzés
1.	Altaianos kérelmek, nyilatkozatok			
1.1	Az Önkormányzat Országos Föderáció Nagykövetségéhez intézett kérelme a katonai temetkezési hely áthelyezéséről			Az 1. pontban hivatkozott iratok elkészítésének felelőse Etyek Etyek Nagyközség Önkormányzata.
1.2	Az önkormányzat Képviselőtestületének határozata a katonai temetkezési helyáthelyezéséről	75 263 Ft	354 013 Ft	Vállalási díj: az iratok OFFI hivatalos árjegyzéke szerinti fordítási egységek alapján orosz nyelvre
1.2	Az önkormányzat nyilatkozata a katonai temetkezési hely áthelyezésével járó költségek viseléséről			
1.4	A temetőtulajdonos hozzájáruló nyilatkozata a katonai temetkezési hely befogadásáról	278 750 Ft		
2.	Archív dokumentumok			
2.1	Korabeli irat (jegyzőkönyv, műszaki terv, sírhelyvázlat, temetőkataszter, fotó)	41 445 Ft	194 945 Ft	Vállalási díj: levéltári kutatási díjat, hiteles másolatok készítésének díját és a kutatás óradíját foglalja magába
2.2	Elesettek névjegyzéke (veszteségi kimutatás)	153 500 Ft		
3.	Tervdokumentáció (ajánlatkérő levél szerinti tartalommal)	175 500 Ft	825 500 Ft	(geodéziai felmérését is tartalmazza)
4.	Költségbeccslés			
	Költségbeccslés a Várható műszaki költségekre	36 450 Ft	171 450 Ft	
	Költségbeccslés a Várható feltérési, exhumálási költségekre			
Ajánlati ár összesen:		1 217 250 Ft	328 658 Ft	1 545 908 Ft

PT FILTER KFT
 8154 Kőbánya, Battyány u. 33/A
 Adószám: 13886112-22
 Cégjegyz. szám: 07-09-022183
 Bankszámla szám: 10402654 53526554 87491009

	nettó vállalási díj	AFA	bruttó vállalási díj	megjegyzés
1.	Általános kérelmek, nyilatkozatok Az Onkormányzat Országos Föderáció Nagykövetségéhez intézett kérelme a katonai temetkezési hely átnevezéséről			
1.1	Az onkormányzati képviselőtestületének határozata a katonai temetkezési hely átnevezéséről	225 788 Ft	1 062 038 Ft	Az 1. pontban hivatkozott iratok elkészítésének felvétele Etyek Nagyközség Onkormányzata
1.2	Az Onkormányzat nyilatkozata a katonai temetkezési hely átnevezéséről	836 250 Ft		Vállalási díj: az iratoknak OFFI hivatalos árjegyzéke szerinti fordítási egységek alapján orosz, ukrán és moldáv nyelvre
1.4	Árnyékvíz-elvezetői ábrák költségvetés-nyelvértékeléséről			
2.	Archív dokumentumok			
2.1	Korábbi írat (jegyzőkönyv, műszaki terv, sírhelyvázlat, temetőkapaszer, foto)	41.445 Ft	194.945 Ft	Vállalási díj: levéllári kutatási díjat, hiteles másolatok készítésének díját és a kutatás iródiáját foglalja magába
2.2	Éleseknek névjegyzéke (vesztetési kimutatás)	153.500 Ft		
3.	Tervdokumentáció (ajánlatkérő levél szerinti terviatalommal)	650.000 Ft	825.500 Ft	(geodéziai felmérésért is tartalmazzal)
4.	Költségbecsítés Költségbecsítés a Várhato műszaki költségekre Költségbecsítés a Várhato feltarási, exhumálási költségekre	135.000 Ft	171.450 Ft	
	Ajánlati ár összesen:	1 774 750 Ft	479 183 Ft	2 253 933 Ft

PT FITTER KFT
 6154 Pódogárdi, Bathhány u. 33/A
 Adószám: 18872928
 Cégjegyzékszám: 07-09-022183
 Bankszámlaszám: 10402654-60526554-87491009